

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：廖建興

副發行人：李木青

總編輯：吳貞正

副總編輯：吳馥琰、孫弘鑫

主編：丁勇仁

副主編：黃坤銘

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、馬浩翔、黃依欽

林敏

行政人員：黃依欽

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：sbsndd@mail.mil.tw

網址：<http://www.mnd.gov.tw/>

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國112年1月

GPN：2006300041

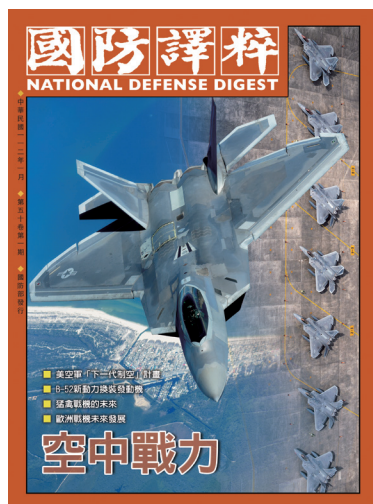
ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹

空中戰力為國家安全不可或缺之要素，唯有持續精進與靈活運用經費，方能嚇敵、阻敵及避戰。



第一次波灣戰爭向世人昭示了空中戰力乃戰爭中的制勝關鍵，冷戰結束後美國即依恃其不可小覷之空中戰力規模、科技及技術，持續維持不可動搖之軍事強權，然囿於地緣政治發展、國家威脅改變及對手國裝備日新月異，使美空軍不停檢討自身之空中戰力優勢，改採多元招商，讓傳統合約商與新創公司共同競標，並挹注大量資金，希冀提升飛行性能、匿蹤能力，以及動力與武器系統，期能維持未來空中戰場之優勢；另一方面，由英、德、義、西等西歐主要國家採用之颱風戰機，亦將服役屆滿20週年，研發廠商為配合使用國需求及該型戰機性能提升的急迫性，刻正著手規劃第四階段升級計畫，以應對未來之各種挑戰。歐美各國對空中戰力優勢的維持與提升，足見空中戰力在國家安全上扮演不可或缺的重要角色。

本期專題彙整國外近期有關歐美空軍戰機發展報導與介紹：《美空軍「下一代制空」計畫》一文探討，美國為能在空中戰場取得優勢，致力發展下一代制空系統，並預示該系統將運載人/無人機共同完成作戰任務。《B-52新動力換裝發動機》一文指出，汰換B-52轟炸機所搭載發動機的相關計畫終於付諸執行，並管制新型機於5年內加入作戰序列，可在後續30年內執行作戰任務。《猛禽戰機的未來》一文，作者透過美空軍、美參眾議院及武器系統製造商洛克希德馬丁公司等多方之觀點，說明美空軍戰機未來願景、汰舊換新及系統改進等議題，期能在提升戰力的同時，亦能擷節經費。《歐洲戰機未來發展》一文，說明歐洲戰機公司刻正規劃其長壽機款——颱風戰機之升級計畫，以滿足各使用國需求，改善各部件性能及互通性，方能與現代新型戰機並駕齊驅。

本期譯文另包括 ■預判俄羅斯未來發展 ■共軍攻臺之城鎮戰準備 ■俄羅斯的數位饑荒戰 ■任重道遠的高階領導人 ■習近平治理下的中國大陸 ■美太平洋陸軍：印太地區中堅力量 ■淺談反戰車武器，全期共計11篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：空中戰力

4 美空軍「下一代制空」計畫

Piecing Together the NGAD Puzzle

美空軍「下一代制空」計畫發展載人戰機、無人護航機及其他機型的混合機隊，因計畫內容涉及機密，外界難以一窺全貌。本文乃蒐整美空軍高層與航空產業相關消息，勾勒出「下一代制空」計畫系統家族之發展概況與未來遠景。

14 B-52新動力換裝發動機

New Power for the B-52: A New Engine is the Centerpiece of a Package of Upgrades that Will Keep the B-52 Relevant into the 2050s

美空軍40年前即開始討論汰換B-52轟炸機上之八具發動機，該計畫終於在2021年付諸執行，若發展順利，換裝完畢之新型B-52轟炸機將於五年內服役，並在後續的20至30年繼續肩負作戰重任。

22 猛禽戰機的未來

Raptor Rebellion

美空軍預於2030年全數汰除F-22，並有意在2023年先行汰除33架。此舉不但引發F-22擁護者的反對，美國參眾兩院也對下一代制空能否順利接替F-22存疑。

30 歐洲戰機未來發展

The Future Evolution of the Eurofighter

颱風戰機在服役屆滿20年之際，歐洲戰機公司依據客戶需求及未來挑戰，正在規劃下一步的升級計畫——第四階段強化，以繼續服役至21世紀中葉。

戰略與國際關係

36 預判俄羅斯未來發展

Can Putin Survive? The Lessons of the Soviet Collapse

自俄羅斯侵略烏克蘭後，西方國家持續對俄羅斯實施各方面之制裁，然西方國家不應誤解蘇聯解體的歷史，進而低估俄羅斯政府、領導人及其人民之韌性；反之，西方國家應堅持不懈、實事求是，為各種結果完成整備。

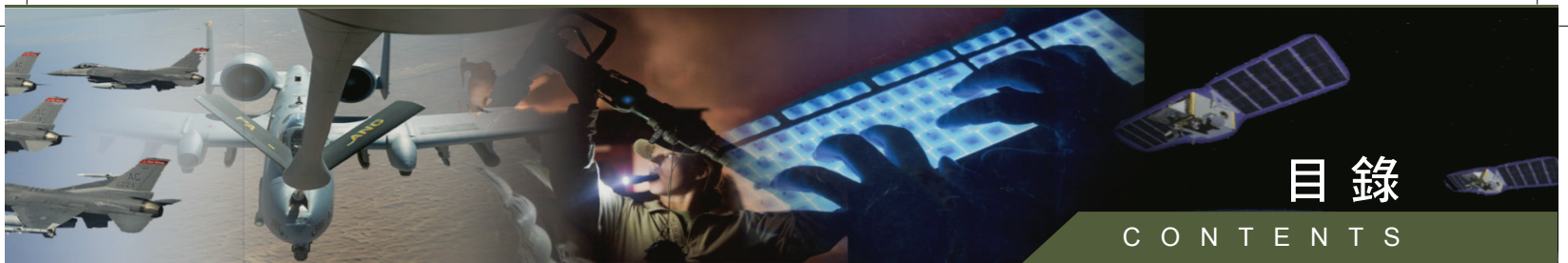
城鎮作戰

48 共軍攻臺之城鎮戰準備

“Killing Rats in a Porcelain Shop”: PLA Urban Warfare in a Taiwan Campaign

共軍正針對犯臺行動加強城鎮作戰能力，我方應如何掌握其發展弱點，並擷取他國實戰經驗，以尋求因應之道，為未來臺灣軍事整備等相關政策之重要議題。





資訊作戰

64 俄羅斯的數位饑荒戰

Russia's Hunger War

許多西方觀察家宣稱，俄羅斯已在烏俄資訊戰中「落敗」，但莫斯科並未敗下陣來，而是在西方國家始料未及之處另闢戰場。

軍事事務

70 任重道遠的高階領導人

Embrace Responsibilities of Being a Senior Commander

高階指揮官的職責並非重擔，而是責任，須瞭解單位的長期計畫、所在社區、預算及駐軍職掌，並且針對問題溝通、決定優先順序與投入參與，定調指揮行動以及單位走向，為所屬展現決策及行為典範。

中共研究

76 習近平治理下的中國大陸

China's Mistakes Can Be America's Gain

習近平即將邁入史無前例的第三任期，這也代表美「中」競爭將持續延燒。華府應利用中共國進民退與清零封控等政策性錯誤，持續強化既有優勢。

區域情勢

84 美太平洋陸軍：印太地區中堅力量

Land Power Vital to Indo-Pacific

綜觀歷史，無論戰爭如何進行，最終都會在陸地上決勝負，本文深入探討美陸軍該如何在位居當前地緣政治重心的印太地區發揮其關鍵角色，以確保此地區的自由開放。

科技武器

90 淺談反戰車武器

Behind-Armour Effects

自戰車出現在現代戰爭後，其與反裝甲武器之間的攻防便不斷上演，反裝甲武器技術日新月異，也迫使材料科學家與裝甲設計師不斷嘗試打造防護力更好，能為組員爭取更多時間、提升戰場存活率的戰車。

